

Latweefchu Awises.

Ur augstas Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 48. Zettortdeenâ 27tâ November 1824.

No Pehterburges, 8tâ November.

Wakkar no rihteem plohsijehs pee mums breefmiga mehtra, un dsinne juhraſ uhdeni tâ ſchury, ka wiſſ pilſats tappe pahrluhdinahts. Pehz puſſdeenſ pulkſtin 2 uhdenſ jau leelu ſkadi bij darrijs. Wiſſi kohku tilti irr iſpohſtiti. Geſſch kohpmannu beerſes nammu dauds zukfures iſkaufeja, kâ ſadſird, arri dauds zilweki effam noſlikuſchi. (No Leepajas awiſehm.)

No augſta Keiſera zetta wehl ſadſird, ka arri tanni middû bijis, kur taggad ſeltu no mahleem iſmaſga; taſ wirſneekſ parahdija augſtam Keiſeram weenu ſelta gabbalu no ſneem mahzineem, kaſ pahri ſtundes preekſch Keiſera atnahſchanas tappe atraſts. Keiſers nehme ſcho gabbalu kâ arri zittus ſelta gabbalus, kaſ Winnam klaht effoht tappe eekſch ſemmes atraſti, lihds us Pehterburgi, un eekſchinkoja tam, kaſ to leelu gabbalu bij atraddis, 500 rubbutus. Wiſſch Pats ſeltu graudus no ſemmes iſtibrejis, un tee wirſneeki un darbineeki, kaſ tur ſtrahda, gribb tohs no paſcha Keiſera iſdabbutus ſelta graudus, kâ arri tohs rihtus, ko rohkâs nehmis, par gohda peeminneſchanu glabbat.

(No Rihges awiſehm.)

No Rihges.

Leels prahmis, kaſ no Sahmu ſemmes pilſata Arensburg us Rihgu brauze, pee Lahtſchuppes (kur Widſemmes un Kurſemmes rohbeſchi daktahs) 20tâ September bohjâ gahjis, bet tee laudis, kaſ tur bija wirſu, un arri gan drihs wiſſas leetas, tappe iſglabti. Tai 9tâ Oktober mehneſcha deenâ pehz puſſdeenſ weena leela laiwa zaur wehtru tappe apgahſta, wiſſna bij preekſch Zelgawas ar trin laſtehm ſahls peelahdeta, zitta leela laiwa, kaſ ne zil

ilgi preekſch tam bij iſtukſchota no linnu ſehlas, ar ko bij peelahdeta, tappe pagallam ar uhdeni apklahta; diwejahm bij waijaga maſtes nokappat. Ir pee muſſu tiltſ un pee ta brugga, ko ſauz Umbarendamm, maſas apſkadeschanas notifikuſchas.

* I s W i d ſ e m m e s.

Geſſch Rihges awiſehm jau Mei mehneſchâ par to tappe peeminnehts, ka appakſch Sallaspils weenai ſaimneezei trihnischi peedſimme, un ka wiſſi trihs meitinas, diwi ittin prahwas, freſcha warren maſa. Schee trihs behrnini wehl taggad, November mehneſchâ, dſihwi un weſſeli. Daſchi ſehelſirdigi zilweki dahwanas preekſch ſcheem trihnisſcheem atſubſtjuſchi, un zitti Rihges eedſihwotaji eekſch ſchahm deenahm 10 rubbutus ſadraba ſchinkojuſchi. Weena gaſpaſcha un wiſſnas jauna meita ne ween maiſi un zittas barribas atſubſtjuſchas, bet arri trihs behrnu drehbes papilnam zil ween waijaga. Wiſſas ſchihſ mihleſtibas dahwanas no teem wezakeem to behrnini ar pateizibas aſſarahm irr ſanemtas.

(No Rihges awiſehm.)

Zelſch us Feegetu zepli, jeb kriſtigas tizzibas ſpehks.

(Septita iſteikſchana.)

Bet Leo wehl ne bij weenu ſtundu no ſawa funga mahjahm noht, ka ſcham leels nemeers uſgahje, kaſ to lohti mohzija un baidin baidija. Wiſſch dohmaja ka ſirds tapehz ne warroht rint un meerâ dohteſ, ka wehl ne ſinnaja, arrig ta atreebſchana ſawam apſmeetam praweeſcham par gohdu buhs ahtri gan un labbi iſderuſees. „Nu“ — ſazzija wiſſch pee ferwis — „nu manna nahwes pawehleſchana

„jau buhs isdarrita un Leo fawu maksu jau „dabbujis!“ un winsch fanze pehz kahdu sullenaini. Bet itt ne kahds zits sullainis bij turvumâ, kâ tikkai Isidor. Schis tad tiffe stehlehts us keegelu zepi, un Maomets tam peekoehdinaja, lai seidsahs un Ahmidam prassa: woi padarrijis, ko kungs pawehlejis. Isidor aistezzeja tschaklahm kahjahm us keegelu zepi, atradde keegelneekus pilnâ strahdaschanâ ap zepi to kurrejoht. „Wehl jumz jagaida kahdu pufstundinu,“ atbildeja tam Ahmidâ kâ sahtners pasneedamees, un skubbinaja strahdneekus, krahni itt farkamu un leesnu pilnu iskurt. Kad nu paschahm labbahm ohglehm bij, peewedde Ahmidâ fawu kaujamu uppuri kâ nabbagu mohzekli kahdâ uskalininâ itt turvu pee zepi muttes, lai pats raugoht, kâ kunga wahids effus peepildihts. Pats Isidor arri to gribbedams itt labbi redseht, arri isstattitees tahdu leetu, ko wehl ne kad ne bij redsejis, peegahje tik turvu klahnt pee ugguns, kâ tikkai karstuna pehz to eespehje. Bet tad arri bendes sipras rohkas to sakampe ahtri; un jebtschu nabbadinsch prettim turrejahs zihinidamees zik ween warreja, tatschu Ahmidâ to ar sweeschanu aissweede zepi dsillunâ, paschâs leesinâs, fur tas, tik ko pabrehzis reist, itt ahtru gallu dabbuja.

Wehl stundina ne bij pagahjusi pehz scho neschehligu breefinas darbu, tad arri Leo (kas basnizâ bij pakawejees) peegahje pee Ahmidâ prassidams tâ kâ kungs bij pawehlejis. „Sakki „muhsu kungam,“ atbildeja tam Ahmid, „es „effus winna pawehleschanu tâ isdarrijis, kâ „klaufigam kalpam peeklahjahs, un jebtschu tas „Gauris deewsgan spahrdijees, un ko ween „warredams prettim turrejees, tatschu paschâ „kwehle kluâ eegahsts un jau fern par pelneem „fadedsis.“ Gruhtas jaufinas schahwahs Leo firdi lihds ar scheem wahrdeem; behdigs gahje winsch atpakkat us pilsehtu, un tur nahzis, gribbeja kungam skaidri pasazzicht, wissu ko bij dsirdejis no Ahmidâ. Bet kas warr isteift, kâ warren lohti Maomets istruhkabs, redsedams Leo fawâ preekschâ. Kâ rattu stabs stahweja winsch bahls un stihws, ir drebbedams un gluschi pahrnehts no schausnahm;

Leo gribbeja aishildinatees, kâ wehlati pahrnahzis zaur to, kâ basnizâ bij pakawejees.

„Alf, Allah! Allah! Tu effi leels; bet arri „tatsus effi! Tu sohdi schaubigu prahntu kâ „peederr. Ko es gribbeju nomaitaht, to Tu „effi isglahbis, un effi deldejis to, kas tewi, „at leelais swehts Praweets to krittitu „kuschu! kas tew gribbeja aisleegt. Allah, „Allah! apscheloejes pahr man, un ne fa- „spahrbi manni eeksch tawas dusnibas!“ — Tâ uskleedje Maomets paschâ gruhâ firds- fatreekschanâ, un nopuhtes sinaggi, un gauschi waidedams. Tad pagreeschs winsch us to jaunekli, kas istruhzis stahweja, un affaras annalam birre no wezzahm azzim, un flazzinaja tam garru firmu bahrsdu.

No schahs deenas winnu retti redseja raudadamu, bet allasch eeksch dohmahm. Dauds- reisehm winsch isgahje no rihta agri, un pahrnahje itt wehli wakkardâs us mahjahm. Kâ ween warredams winsch fargajehs Leo redseht. Pehz kahdahm deenahm augsts baggats turku kungs aishnahje us Maometa namnu, kas to wisszaur apstattija; tãpatt arri to keegelu zepi un pabrihtu. Derredams ar Maometu, winsch to pirke un tee salihge. Nu saazimaja Maomets wissus fawus kalpus un wehrge- faimi kohpâ fawa preekschâ, un darrija teem sinnamu, kâ winsch gribboht pa juhru cet, un ar kuggi tablu zellu usnemt. Leeta pufse no scheem wehrgeem bij Genueseru laudis, *) kas kuggineefu darbus un ammatu labbi proht. Wisseem itt labbi patikke lihds ar fawu wezzu mihlu kungu juhras zellu isstahgahnt; un gan fawadi, kâ pats Maomets tas weenu weenigais Turkis us scho kuggi bija, un wissi zitti bij krittiti laudis.

Rolistâ deenâ bij klahnt un wissi dewahs us kuggi; ir patti zeeniga mahte, Maometa gaspascha, Watme wahrdâ, gahje lihds. Wehisch bij labs, un tee aishgahje ar wisseem sehgeleem, un ohstu atstahdami atsazzija pilsehtai labbu deenu ar leclu gabbalu sprahgschanu. Maomet un Leo abbi stahweja augscham us

*) Genua irr leela kuppstschoschanas pilsehta ar brangu ohsti eeksch Italias semmes.

fuggi, bet kluffi un no dsittahm dohmahm kà aïsgrahbti. Maomets apzerreja peemimedams kà Jfidoram bij gahjis par sawu grohsigu schau- bigu prahthu eelfsch tizzibas, un par to, ka tas gribbeja sawu Pestitaju aïsleegt. Winna nah- we tam liffahs buht Deewa pirkfıs un fıprà fwehta fıhme, kas scho paschu aısrahdoht us Jesu; un jo pahrdohma, kas un kà bij notiz- zıs, jo tam wairaf eegribbahs Kristigu tizzibu usnemt, un ar to ween winna dwehsele dar- bojahs no scha brıhschà. — Leo atkal kluffi raudaja sawu mihlu tehwa pılsehtu usskatti- dams fıhwahm azzim un ne apnızzıs: „Ar Deew! ar Deewu! es gan muhscham tewi wairs ne redseschu,“ stenneja winsch, ittin kà jau paredsedams nahkofchas deenas un lıfteni. Jau fuggıs bij laimigi zaurgahjis pa wıffahm schaurahm un seklahm weetahm ir fılintu starpà, kas Greekeru jührà gaddahs, tapehz ka tur leels pulks fallu irr. — Jau eelohzija plaschakà uhdens klaijumà, ko Adrias jühru sanz — nu jau no tablenes rahdjahs kà mesch tas tohr- nu pulks no Wenedig basnızahm, kas irr wıschkın leela un baggata fıptıfcheschanas pıl- sehta, kas arri peederr pee İtalias semmes, un kas juhds semmes no krahta, paschà jührà us fallahm un dambjeem irr ustaisita. — Tad faazınaja Maomets wıffus sawus fugga laudıs pee ferim augscham us fuggi, stahstıja teem, kas un kà bij notızzıs ar Jfidoru, apkam- pe raudadams to pastahwıgu Leo, to teif- dams preefsch wıffecem laudim, un peesohlıja fwehti, ka winsch pats lihds ar sawu gaspaschu gribboht nu fıstıgu tızzıbu usnemt, un ka buh- schoht fıftees fıstıtees Wenedig pılsehtà. Wıffus sawus wehrgus palaide winsch par brıhweem, un schee wıffı lihds usgawıleja klee- gamı no preefa, tahdam labbam fıngam par gohdu un slawu. Kad nu ne fıf fıgi pehz tam fuggıs pılsehtu afsneedse un us to wıffas leetas jau gattawas bıj, tad wıffı dewahs us semni. Pehz kahdahm neddelahm Maomets fıluà fıstıhts lihds ar sawu seerwu no pascha augstaka basnızas fınga eelfsch Wenedig, kas notıfke ar tahdu leelu gohdu un ahrıgu brangumu, ka fı bıj ko redseht un preezates. Pehzak winsch atstahdams scho pılsehtu, dewahs tablakı eelfsch

semmes un dsıhwoja itt kluffi us lauku weenà muhschà ne tabli no Verona *). Behrni tam wıffai ne bıj; bet winsch peenehme Leo ar teefas fınnu par sawu dehlu, kas gahje schahs sem- mes deeneftà, bet prohti us jühru, fıur tas sawu saldata un karra ammatu itt no wıffas fırdıs padarrija. Tam deenejoht arri itt labba laime bıj; wınsch zehlahs ahtri gohdam un fıluà gallà augsts karra wırsneeks. Bet wıffà sawà muhschà bıja un palıfke winsch gattaws un bahrgs eenaidneeks Turkeem, tapehz ka tee bıj winna mihlu tehwa semni uswarreju- schi, isphstıjuschi, un wıffu Greekeru wezzu walstu pa ne pateefu aprıhjuschi un nihzin is- nihzınajuschı. Arri beıdsainà reıse sawà muh- schà, kad pats jau wezs wıhrs bıja, wınsch wehl kahwahs ar Turkeem, un dabıuja tà sawu gallu: Ar oscheem fuggem, kas tam bıj lihds un par fıurreem pawehleja, wınsch Turkeem drohschi prettıim gahje, jebfchu scheem ohrtıf leels spehts bıj, prohti 12 fuggi. Fshettri no scheem, apfenfdamı to fuggi, us ko pats Leo pawehledams stahweja, nehme to sawà wıddü. Un kad papreefsch ar leeceem gabbaleem schaudamı fıts us fıttu labbi bıj dauııjuschees, schee fıri Turku fuggi peelfksh itt turwu fıaht pee Leo fıgga. Nu fıahje fıantees itt kà us semmes, un affını fıleet gan schaudamees ar plıntehm, gan fıurdamees ar fıchkepeem, gan ar fıohıneem fısdamees. Leo turrejahs drohschi prettıim, par fıulku ne beh- dadams, kamehr ween fıehje. Tatschu eenaid- neeki no abıahm fıffehm uskshpe us winna fuggi. Fıf ne wıffı winna saldatı jau bıj noht, rettı kahds eewainohıs. (jo tee stahweja lihds nahwi) un itt ne weens dsıhws fıanemıs, jo fıfıab Greekerı kà Turki kahwahs ar lee- lahı dıfımahı, un fıschuttuschu fırdı, kas fıchelastıbu nei fıassa, nei dohd. Paschà wıffu fıfnakà fıauschanà, un kad pats wairs ne fıehje fııngrı fıahıam turretees un fıahweht, tad aısıfıfahs Leo, fıaschauts kà bıj, rahpı wehl us fıulwera fıamburı, ar deggofchu fıublı. Fuggıs fıluà fıaisà fıperıs lihds ar

*) Verona irr arri pılsehta eelfsch İtalias semmes.

wisseem Turku kuggeem, kas scham klast
 bij peekchdeti, un muhsu Leo reisē sadraggahts
 ar draugeem un prettineekeem dabbusa fawu
 kappu puttedamōs juhras wilnōs.

R. C — 3.

Zaifni parahdihts.

Wezš fawatneekš gan wiffur teiz no sewis,
 Ka wesselu man effoht darrijis;
 Wet parahdu, ka sahles man naw dewis,
 Zaur to, ka ne esmu wehl nomirris.

H.....r.

Teefas fluddinafchanas.

Pee Illustes pilskunga teefas diwi saglim atnemti
 sirgi taggad irr, kas weens pellehts, kas ohtrs behrs,
 ar wisseem rikcem un ar ratteem. Kam peederr,
 lai feschu neddelu starpā peeteizahs; ja ne, tad tapš
 uhtruppē pahrdohiti. Illustē, 4tā Nowember 1824.

No Rendes pagasta teefas scheinan tohp fluddi-
 nahts, ka 29tu Dktober išeijoht 30tu nahkoht tam

Rendes fainneekam Dreimann Mattihfam eeksch
 Luttringes frohgu diwi sirgi ar ratteem ar wiffu no-
 sagti. Abbi sirgi bij breeschu spalwā, ar stipreem
 melneem farreem un astehni, tikkai weenam sirgam
 kreisajā puffē bij sime no sedlu johsteem, melnumš
 Rubbula leelumā, tas sirgš irr peektā gaddā; tam
 ohtram, kas 19 gaddu wezš, aste irr apgraisita.
 Eaglis tohs nekaltus rattus, kur bij eekschā weena
 muzza ar darwu un weens pahris sahbaķu, arri lihš
 nehmis. Wehl japeeminn, ka schis saglis effam
 sinnamš zilweks, kas pee Piltenes peerakstihš, no
 leela auguma, kam tas wahrš Ernst Stajl. Kas
 par scho lectu peenahkamu sinu warr doht, tam
 tohp labba pateizibas nauda fohlita. Rendē, 3schā
 Nowember 1824.

Pagasta wezšakais Apschukalna Brentz.
 J. Heydinger, pagasta teefas farihweris.

Weena melna wezza kehwe irr eeksch Stalges mui-
 schas Jagmannu mahjahm peeklihdusi. Kam schi
 kehwe peederr, tas winnu pehz taisnas parahdischa-
 nas un ar atlihdinafchanu tahš barroschanas maffas
 warr pee Franka = Seffawas pagasta teefas prettim
 nemt. Seffawā, 1mā Nowember 1824.

Us teefas pawehleschannu,
 P. Schneebach, pagasta teefas farihweris.

Naudas, Labbibas un Prezzu tirgus us plazzi. Rihgē tanni 24tā Nowember 1824.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 Rubbuli 73½ Kap. Papihru naudas geldeja	1	—	1 Poths kannepu tappe maffahs ar	1	—
5 — Papihru naudas	1	33	1 — linnu labbakas surtes — —	2	50
1 jauns Dahlberis	1	36	1 — — flittakas surtes — —	2	—
1 Puhrs rudsu tappe maffahs ar	—	90	1 — tabafa	—	75
1 — fweeschu	1	25	1 — dselses	—	75
1 — meeschu	—	70	1 — fweesta	1	90
1 — meeschu = putrainu — —	1	30	1 muzza filku, preeschu muzza — —	7	15
1 — ausu	—	55	1 — — wihschmu muzza — —	7	35
1 — fweeschu = miltu	1	60	1 — farkanas sahls — —	6	60
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	30	1 — rupjas leddainas sahls — —	6	30
1 — rupju rudsu = miltu — —	—	85	1 — rupjas baltas sahls — —	5	—
1 — sirnu	1	20	1 — smalkas sahls	4	50
1 — linnu = sehklas	1	60	56 Graschi irr Barra jeb Papihres Rubbulš un		
1 — kannepu = sehklas	1	—	Barra nauda stahw ar papihres nandu weenā		
1 — kimmenu	2	50	maffa.		

Es ist zu drucken erlaubt.

Zu Namen der Civiloberverwaltung der Ostprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.
 No. 517.